



CCSBT-EC/0910/14

**REPORT FROM THE
STRATEGY AND FISHERIES MANAGEMENT WORKING GROUP MEETING**

戦略・漁業管理作業部会会合からの報告

Purpose

目的

To consider the report of the Strategy and Fisheries Management Working Group Meeting (SFMWG) and to consider the draft strategic plan developed by New Zealand for the CCSBT, which was work arising from the meeting.

戦略・漁業管理作業部会会合（SFMWG）の報告書を検討し、この会合で提起された作業でニュージーランドによって作成された戦略計画案を検討する。

Discussion

議論

The Report of the First Meeting of the SFMWG is provided to this meeting as CCSBT-EC/0910/Rep04. The Chair of the SFMWG will present the report.

SFMWG の最初の会合の報告書は、CCSBT - EC /0910/ Rep04 としてこの会合に提出されている。SFMWG の議長は、この報告書を紹介する。

The Extended Commission will consider the report from the SFMWG meeting, which included advice that:

拡大委員会は、以下の助言を含む SFMWG 会合からの報告書を検討する：

- Rebuilding of the stock to the Spawning Biomass at Maximum Sustainable Yield (MSY) is the objective of the Commission, but it would not be feasible to achieve this objective in the near future and interim target reference points would be required.

最大持続生産量(MSY)における産卵親魚量に対する資源の再建が委員会の目的であるが、近い将来においてこの目的が達成されることは不可能であるため、暫定的な目標のリファレンス・ポイントが必要である。

- Twenty percent of the original spawning biomass is an appropriate interim rebuilding target reference point to move the SBT stock away from its current low level of around 10 percent. The timeframe for achieving this target should be considered by the Extended Commission in 2009 after receiving further advice from the Extended Scientific Committee (ESC). It was also suggested that milestones be identified to help gauge progress towards achieving the interim rebuilding target reference point.

SBT 資源の再建のため、初期産卵親魚量の約 10% という現行の低い水準から 20% とすることが、暫定的な目標のリファレンス・ポイントとして適切である。この目標を達成するタイムフレームは、拡大科学委員会(ESC)の助言を受領したうえで、2009 年拡大委員会で検討される。また、暫定的な再建目標のリファレンス・ポイントの達成状況を判断するためのマイルストーンを特定することも提案された。

- The Management Procedure would be finalised in 2010 for implementation in 2011. 2010年に管理手続きを最終化し、2011年に実施する。
- No targeting of SBT was conducted in the spawning ground off Indonesia and no fishing for SBT had been recently conducted in the Christmas and Cocos Island areas of the Australian EEZ. Consequently, it was not considered necessary at this stage to implement special management arrangements for the spawning grounds.
インドネシア沖合の産卵場において SBT が対象魚となっていないこと並びに数年間産卵場を取り囲んでいたオーストラリア EEZ のクリスマス島及びココス島周辺海域において近年 SBT の漁獲がない。結果として、産卵場に対する特別な管理取極を現段階で導入する必要はないと判断された。
- Members shared a common desire to move towards centralised MCS measures and to harmonise measures amongst the tuna RFMOs where possible. This included: (1) Centralised purchase and issue of tags for the CDS by the Secretariat; (2) Improvement to VMS, but coordinated amongst the tuna RFMOs to prevent duplication; and (3) Improvement and harmonisation of scientific observer programs.
メンバーは、中央化した MCS 措置に向け前進し、可能であればまぐろ類 RFMO 間で措置を調和させるという共通の願望を共有した。これには次が含まれる。
(1) 事務局が一括して CDS の標識を購入及び支給すること (2) 重複を避けるためにまぐろ類 RFMO 間で調整し VMS を改善すること (3) 科学オブザーバー計画を改善及び調和すること。
- It is important to: (1) obtain accurate verified data and that that some Members were not obtaining sufficient verification of their data. Those Members were encouraged to develop more systematic ways to verify their data; (2) provide data at a suitable level of resolution, which for catch and effort data, was considered to be operational level. It was agreed that if the confidentiality issues could be overcome then it should be possible for Members to provide operational level data; (3) monitor the development of SBT markets in both Member and non-member States and encourage non-member States to require CDS documentation. The Secretariat was asked to request the USA and China to cooperate with the CCSBT CDS when it commences.
次の事項が重要であるとされた。(1) 正確で検証されたデータを得ること、そして一部のメンバーがそのデータに関し十分な検証を得られていない。それらのメンバーは、データを検証するためのより系統だった方法を開発することが奨励された。(2) 漁獲及び努力量に関するデータにとって適切な解像度レベルでのデータ提供をすること、それは使用可能なレベルをさすと考えられる。機密性に関する問題が克服されれば、メンバーが使用可能なレベルのデータを提供することが可能であると合意された。(3) メンバー及び非メンバー国における SBT 市場の発展をモニタリングすること並びに非メンバー国に SBT 輸入魚への CDS 文書の要請を働きかけること。事務局は、CCSBT CDS が始動した際に、米国及び中国に対する協力要請を行うことが求められた。
- New Zealand would prepare a draft strategic plan for the CCSBT based on guidance given by the SFMWG. The plan would be circulated intersessionally for comments so that a revised plan could be submitted to CCSBT 16. Meeting document CCSBT-CC/0910/10 contains the draft strategic plan.
ニュージーランドは、SFMWG によって与えられたガイダンスに基づいて CCSBT のための戦略計画案を作成する。かかる計画は、修正されたものが CCSBT16 に提出することができるよう閉会期間中にコメントのために回章される。会合文書 CCSBT - CC /0910/10 は当該戦略計画案を含む。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書